Evidenční štítek

ČSSZ

Česká správa sociálního zabezpečení
Oddělení výplat do zahraničí
Křížová 25
225 08 Praha 5

POTVRZENÍ O ŽITÍ – pro vyplácení důchodu/**ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПРО ЗНАХОДЖЕННЯ ОСОБИ В ЖИВИХ – для виплати пенсії**

A. Základní identifikace – důchodce/příjemce sirotčího důchodu / **Основна ідентифікація – пенсіонер/ отримувач пенсії по втраті годувальника**

Příjmení/Прізвище	Jméno/Ім'я	Datum narození/ Дата народження	Rodné číslo/ Ідентифікаційний номер [1]

Adresa bydliště (mimo území ČR)/Адреса проживання (окремо території ЧР)	Stát/Країна

B. Údaje o rodinném stavu a dalších podmínkách důchodce/příjemce sirotčího důchodu / **Дані про сімейний стан та інші умови пенсіонера/ отримувача пенсії по втраті годувальника**

Rodinný stav/Сімейний стан [2]	Státní příslušnost/Громадянство

C. Údaje o nezaopatřených dětech, o které důchodce/příjemce sirotčího důchodu pečuje / **Дані про незабезпечених дітей, за якими доглядає – пенсіонер/ отримувач пенсії по втраті годувальника** [3]

Příjmení a jméno dítěte/ Прізвище та ім'я дитини	Datum narození dítěte/ Дата народження дитини	Rodné číslo/evidenční číslo dítěte/ Ідентифікаційний номер/ реєстраційний номер дитини [4]

D. Údaje o zástupci důchodce/zástupci sirotka (sirotků), kterému (kterým) byl přiznán sirotčí důchod / **Дані про заступника пенсіонера/заступника сироти (сирот), якому (яким) була призначена пенсія по втраті годувальника** [5]

Příjmení/Прізвище	Jméno/Ім'я	Datum narození/ Дата народження

Název právnické osoby/Назва юридичної особи	Identifikační číslo/ Ідентифікаційний номер

[1] Není-li přiděleno rodné číslo, uvede se evidenční číslo pojištěnce nebo datum jeho narození.
У випадку, якщо не був призначений ідентифікаційний номер, зазначиться реєстраційний номер страхувальника або дата народження.

[2] Rodinný stav (svobodný/á, ženatý/vdaná, vdova, vdovec, rozvedený/á).
Сімейний стан (неодружений/ незаміжня, одружений/а, вдодця, вдова, розлучений/а).

[3] Údaje o dětech vyplní pouze poživatel vdovského/vdoveckého nebo příjemce sirotčího důchodu, kterému je pod rodným číslem/ evidenčním číslem sirotka (sirotků) vyplácen sirotčí důchod.
Дані про діти заповнить тільки споживач пенсії в разі втрати годувальника або отримувач пенсії в разі втрати годувальника, якому виплачується на основі його ідентифікаційного номеру/реєстраційного номеру сироти (сирот) пенсія по втраті годувальника.

[4] Rodné číslo/evidenční číslo sirotka (sirotků) vyplní vždy příjemce sirotčího důchodu, kterému je pod rodným číslem/evidenčním číslem sirotka (sirotků) vyplácen sirotčí důchod.
Ідентифікаційний номер/реєстраційний номер сироти (сирот) завжди заповнить отримувач пенсії по втраті годувальника, якому виплачується за ідентифікаційним номером/реєстраційним номером сироти (сирот) пенсія по втраті годувальника.

[5] Tento oddíl se vyplní pouze v případě, že byl důchodci/sirotkovi (sirotkům), kterému (kterým) byl přiznán sirotčí důchod, ustanoven opatrovník nebo poručník.
Цей відділ заповниться тільки у випадку, якщо був пенсіонеру/сироті (сиротам), якому (яким) була призначена пенсія, визначеяий опікун або патронатний вихователь..

E. Datum vyplnění a podpisy/**Дата заповнення та підписи**

Po vytištění tohoto formuláře je nutné jej vlastnoručně podepsat a podpis nechat úředně ověřit. [6)]
Після друку цього бланку необхідно його власноручно підписати та підпис офіційно засвідчити.

Datum vyplnění/
Дата заповнення .....

.....
Vlastnoruční podpis žadatele/Власноручний підпис прохача

Prohlášení opatrovníka důchodce/sirotka (sirotků). / **Оголошення опікуна пенсіонера/сироти (сирот**). [5)]

Jako opatrovník výše uvedeného důchodce/sirotka (sirotků) ustanovený na základě pravomocného usnesení soudu resp. příslušného úřadu potvrzuji, že výše uvedená osoba/osoby k datu mého podpisu tohoto formuláře je (byla)/jsou (byly) naživu.

Як опікун вище зазначеного пенсіонера/сироти/ сирот призначений на основі законного дозволу суду, **або ж відповідного уряду підтверджую**, **що вище зазначені особи є** (**були**) **живими днем мого підпису цього формуляру**.

Datum vyplnění/
Дата заповнення .....

.....
Vlastnoruční podpis opatrovníka/Власноручний підпис опікуна

.....
Datum ověření, Podpis úřední osoby, Razítko ověřovatele/
Дата верифікації, підпис службової особи, печатка засвідчувача

Tento tiskopis je k dispozici na webových stránkách České správy sociálního zabezpečení www.cssz.cz a na ePortálu ČSSZ v sekci Tiskopisy – Pro poživatele důchodu https://eportal.cssz.cz/web/portal/tiskopisy-pozu .

Цей бланк розпоряджений на веб-сайті Чеськогро управління соціального забезпечення www.cssz.cz та на е-Порталі ČSSZ у відділі Форми - для пільговиків https://eportal.cssz.cz/web/portal/tiskopisy-pozu .

[6)] Vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka ověřuje cizozemský orgán, úřad, instituce apod., který je podle vnitrostátních předpisů státu bydliště důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka oprávněn úředně ověřovat podpisy občanů (např. místní, obecní, městský úřad, radnice, matrika, příp. místní pobočka instituce odpovědná za důchodové pojištění apod.). Vlastnoruční podpis může být ověřen i českým zastupitelským úřadem (velvyslanectvím, konzulátem) v cizině.

Власноручний підпис пенсіонера/отримувача пенсії по втраті годувальника або опікуна завідчує іноземний орган, уряд, інституція ітд., який є уповноваженим для внутрішньодержавних розпоряджень країни із місцем проживання пенсіонера/отримувача пенсії по втраті годувальника або опікуна засвідчувати підписи громадян (напр. Місцеве, районне управління, муніципалітет, магістрат, РАЦС, доречно місцеве управління інституції відповідної за пенсійне забезпечення ітд.) Власноручний підпис може бути засвідчений також чеським представницьким органом (посольством, консульством) за кордоном.

Tyto orgány, úřady, instituce ověří pouze vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka tj. skutečnost, že se tato osoba po prokázání své totožnosti před úřední osobou vlastnoručně na formuláři „Potvrzení o žití" podepsala. Od zmíněných úřadů nelze požadovat ověření ostatních údajů uvedených na formuláři. Za správnost, úplnost a pravdivost těchto údajů odpovídá pouze příjemce důchodu z České republiky – důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovník.

Ці органи, уряди, інституції засвідчать тільки власноручний підпис пенсіонера/отримувача пенсії по втраті годувальника або опікуна, тобто факт, що зазначена особа після того, що пред'явить посвідчення своєї особи перед посадовою особою власноручно підпише формуляр „Підтвердження про знаходження особи в живих". Від зазначених урядів неможливо вимагати засвідчення інших даних вказаних на формулярі. За правильність, повноту та справжність цих даних відповідає тільки отримувач пенсії із Ческлої Республіки пенсіонер/отривач пенсії по втраті годувальника або опікун.